



PDF ONLINE
www.lidl-service.com



KIT COLOCACIÓN SUELOS LAMINADOS PHZ 3 A1

(ES)

KIT COLOCACIÓN SUELOS LAMINADOS

Instrucciones de uso

(DE)

(AT)

(CH)

HAMMER-ZUGEISEN

Bedienungsanleitung

(PT)

MARTELO PARA FERRAMENTA DE ANCORAGEM

Manual de instruções

IAN 380558_2110

(ES)

(PT)

ES	Instrucciones de uso	Página	1
PT	Manual de instruções	Página	9
DE/AT/CH	Bedienungsanleitung	Seite	17

Índice

Introducción	2
Información sobre estas instrucciones de uso	2
Uso previsto	2
Seguridad	3
Volumen de suministro	4
Utilización	4
Limpieza y almacenamiento	6
Desecho	6
Asistencia técnica	7
Importador	7

Introducción

Información sobre estas instrucciones de uso



¡Felicidades!

Ha adquirido un producto de alta calidad. Antes de la primera puesta en funcionamiento, familiarícese con el producto.

Para ello, lea detenidamente las siguientes instrucciones de uso.

Utilice el producto únicamente como se describe y para los ámbitos de aplicación indicados. Guarde estas instrucciones en un lugar seguro. Entregue todos los documentos cuando transfiera el producto a terceros.

Uso previsto

Este producto está previsto exclusivamente para la unión perfecta y sin espacios huecos de suelos laminados y parqués y sustituye al martillo, al taco de madera y al tiralamas convencional. Este producto puede utilizarse con todos los materiales con un grosor de 7 a 13 mm. No se permite su uso comercial o industrial. No nos hacemos responsables de una utilización contraria al uso previsto. Tampoco nos hacemos responsables de los daños derivados de un uso incorrecto o indebido, del ejercicio de una fuerza excesiva o de las modificaciones no autorizadas. El riesgo será responsabilidad exclusiva del usuario.

Seguridad

- Antes de usar el producto, compruebe que esté en perfecto estado. Si se aprecian daños, no debe seguir utilizándose el producto.
- Los niños solo deben usar el producto bajo supervisión, ya que no siempre saben evaluar correctamente el peligro. Este producto no es un juguete.
- No permita utilizar el producto a personas (incluidos los niños) con facultades físicas, sensoriales o mentales limitadas o que carezcan de experiencia o conocimientos a menos que les vigile una persona responsable de su seguridad o hayan sido instruidas por esta en el uso del producto.
-     Utilice un equipo de protección.
Por su propia seguridad, utilice siempre protecciones auditivas, una mascarilla de protección contra el polvo, unas gafas protectoras y guantes de protección cuando trabaje con el producto.
- ¡Advertencia! ¡Peligro de aplastamiento! La utilización del producto requiere un movimiento brusco de retroceso. Procure no lesionarse.
- Las decoloraciones por óxido u otros indicios de alteración mecánica o química en las piezas pueden provocar un fallo prematuro de dichas piezas.

Volumen de suministro

- Kit colocación suelos laminados
- Estas instrucciones de uso

INDICACIÓN

- Compruebe la integridad del suministro y si hay daños visibles.
- Si el suministro está incompleto o se observan daños debido a un embalaje deficiente o al transporte, póngase en contacto con la línea directa de asistencia (consulte el capítulo **Asistencia técnica**).

Utilización

INDICACIÓN

- Este producto puede utilizarse con todos los materiales con un grosor de 7 a 13 mm.

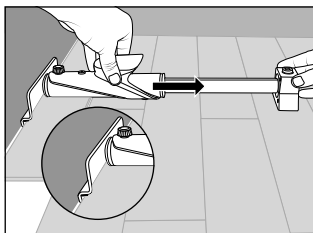
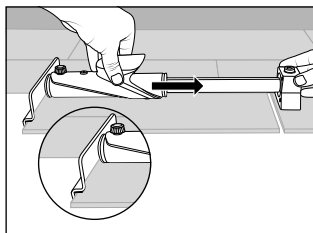
Este producto permite montar las lamas de suelo laminado y parqué sin dejar huecos y prescindir del uso del martillo, del taco de madera y del tiralamas convencional. El tiralamas integrado transmite la fuerza al borde de la lama al tirar del carro hacia el tope trasero. Este producto es especialmente apto para colocar la última fila de lamas contra la pared.

- ◆ Coloque el tiralamas sobre una lama.
- ◆ Afloje el tornillo de fijación negro del carro para que pueda moverse.

- ◆ Sujete firmemente el tope trasero con una mano para estabilizar el producto.

⚠ ¡ADVERTENCIA! ¡PELIGRO DE APLASTAMIENTO!

- ▶ Procure no pillarse los dedos al desplazar el carro hacia delante o hacia atrás.
- ◆ Sujete el agarre rojo con la otra mano y desplace el carro hacia el tiralamas como posición inicial.
- ◆ Tire del agarre rojo hacia el tope trasero. Con esto, la lama queda perfectamente unida sin espacios huecos.
- ◆ Si la lama no está bien unida sin huecos, repita el procedimiento ejerciendo más fuerza.
- ◆ Tras finalizar el uso del aparato, apriete bien el tornillo de fijación negro para evitar cualquier movimiento accidental del carro.



Limpieza y almacenamiento

¡ATENCIÓN! ¡DAÑOS MATERIALES!

- ▶ No utilice productos de limpieza agresivos o abrasivos, ya que podrían dañar la superficie del producto.
- ◆ Limpie el producto con un paño seco.
- ◆ Guarde el aparato en un lugar limpio, seco y protegido de la radiación solar directa.

Desecho



Puede informarse acerca de las posibilidades de desecho de los aparatos usados en su administración municipal o ayuntamiento.



El material de embalaje se ha seleccionado teniendo en cuenta criterios ecológicos y de desecho, por lo que es reciclable. Deseche el material de embalaje innecesario de la forma dispuesta por las normativas locales aplicables.



Deseche el embalaje de forma respetuosa con el medio ambiente.

Observe las indicaciones de los distintos materiales de embalaje y, si procede, reciclelos de la manera correspondiente. Los materiales de embalaje cuentan con abreviaciones (a) y cifras (b) que significan lo siguiente: 1-7: plásticos; 20-22: papel y cartón; 80-98: materiales compuestos.

Asistencia técnica

ES**Servicio España**

Tel.: 900 984 989

E-Mail: kompernass@lidl.es

IAN 380558_2110

Importador

Tenga en cuenta que la dirección siguiente no es una dirección de asistencia técnica. Póngase primero en contacto con el centro de asistencia técnica especificado.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

ALEMANIA

www.kompernass.com

Índice

Introdução	10
Informações acerca deste manual de instruções	10
Utilização correta	10
Segurança	11
Conteúdo da embalagem	12
Utilização	12
Limpeza e armazenamento	14
Eliminação	14
Assistência Técnica	15
Importador	15

Introdução

Informações acerca deste manual de instruções



Muitos parabéns!

Com a sua compra optou por um produto de elevada qualidade. Familiarize-se com o produto antes da primeira colocação em funcionamento. Para tal, leia atentamente o seguinte manual de instruções. Utilize o produto apenas como descrito e nas áreas de aplicação indicadas. Guarde bem este manual de instruções. Ao transferir o produto para terceiros, entregue todos os respetivos documentos.

Utilização correta

O produto destina-se exclusivamente a efetuar uma união perfeita de juntas de laminados/parquet, sem necessidade de martelo, bloco de impacto ou pé de cabra. O produto pode ser utilizado para todas as espessuras de material entre 7 e 13 mm. Não é permitida a utilização comercial ou industrial. Não nos responsabilizamos pela utilização incorreta. Não é assumida qualquer responsabilidade por danos resultantes de manuseamento incorreto ou inadequado, bem como do uso de força ou modificações não autorizadas. O risco é assumido exclusivamente pelo utilizador.

Segurança

- Antes de cada utilização, verifique se o produto se encontra em perfeito estado de funcionamento. Se forem verificados danos, o produto não pode voltar a ser utilizado.
- As crianças podem utilizar o produto apenas sob vigilância. As crianças nem sempre conseguem avaliar os perigos possíveis. O produto não é um brinquedo para crianças.
- Este produto não se destina a ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) com capacidades físicas, sensoriais ou mentais limitadas ou com falta de experiência e/ou de conhecimento, salvo se forem vigiadas por uma pessoa responsável pela sua segurança ou se desta tiverem recebido instruções acerca do funcionamento do produto.
-     Use equipamento de proteção individual. Para a sua própria segurança, use sempre protetores auriculares, máscara de proteção respiratória/contra poeiras, óculos de proteção e luvas de proteção.
- Aviso! Perigo de esmagamento! Na utilização do produto é necessário um movimento brusco (tipo solavanco). Tenha cuidado para não se ferir.
- Manchas devido a ferrugem ou outros sinais de alteração química ou mecânica nas peças podem causar uma avaria prematura das mesmas.

Conteúdo da embalagem

- Martelo para ferramenta de ancoragem
- Este manual de instruções

NOTA

- ▶ Verifique a integralidade do produto fornecido e a existência de eventuais danos visíveis.
- ▶ Caso falte algum componente ou se verifiquem danos resultantes de embalagem defeituosa ou do transporte, contacte a linha direta de Assistência Técnica (ver capítulo **Assistência Técnica**).

Utilização

NOTA

- ▶ O produto pode ser utilizado para todas as espessuras de material entre 7 e 13 mm.

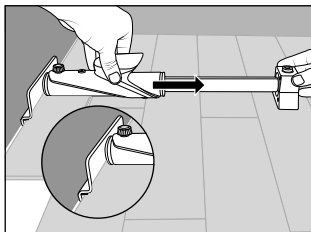
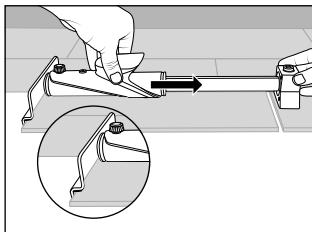
Com a ajuda do produto poderá efetuar a junção de painéis de pavimento laminado ou parquet, dispensando martelo, bloco de impacto e pé de cabra. O dispositivo de tração integrado transfere a força, ao puxar a correição no sentido do batente posterior, para a aresta do painel. O produto é particularmente adequado para a última fila de painéis junto à parede.

- ◆ Coloque o dispositivo de tração num painel.
- ◆ Desaperte o parafuso de fixação preto na correição, para poder deslocar a correição.

- ◆ Com uma mão segure bem o batente posterior, para estabilizar o produto.

⚠ AVISO! PERIGO DE ESMAGAMENTO!

- ▶ Tenha cuidado para não ferir os dedos quando movimentar a corredeira para a frente ou para trás.
- ◆ Com a outra mão, agarre bem a pega vermelha e desloque a corredeira na direção do dispositivo de tração como posição inicial.
- ◆ Puxe a pega vermelha na direção do batente posterior. O painel fica unido sem folga.
- ◆ Caso a junção do painel não fique perfeita, repita o procedimento exercendo mais força.
- ◆ Após a utilização, enrosque bem o parafuso de fixação preto na corredeira, a fim de evitar movimentos acidentais da corredeira.



Limpeza e armazenamento

ATENÇÃO! DANOS MATERIAIS!

- ▶ Não utilize detergentes agressivos ou abrasivos, uma vez que podem danificar a superfície do produto.
- ◆ Limpe o produto com um pano seco.
- ◆ Guarde o produto num local limpo, seco e sem radiação solar direta.

Eliminação



Relativamente às possibilidades de eliminação do produto em fim de vida, informe-se na junta de freguesia ou câmara municipal da sua área de residência.



Os materiais de embalagem são selecionados tendo em conta os aspetos ambientais e técnicos relativamente à eliminação, sendo, por isso, recicláveis. Elimine os materiais de embalagem que já não são necessários de acordo com os regulamentos locais em vigor.

Elimine a embalagem de modo ecológico.

Tenha em atenção a marcação nos diversos materiais de embalagem e separe-os convenientemente. Os materiais de embalagem estão identificados com abreviaturas (a) e algarismos (b), com os seguintes significados: 1-7: plásticos, 20-22: papel e cartão, 80-98: compostos.

Assistência Técnica

PT**Assistência Portugal**

Tel.: 800849000

E-Mail: kompernass@lidl.pt

IAN 380558_2110

Importador

Por favor, observe que a seguinte morada não é a morada do Serviço de Assistência Técnica. Primeiro entre em contacto com o Serviço de Assistência Técnica.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

ALEMANHA

www.kompernass.com

Inhaltsverzeichnis

Einführung	18
Informationen zu dieser Bedienungsanleitung	18
Bestimmungsgemäße Verwendung	18
Sicherheit	19
Lieferumfang	20
Verwendung	20
Reinigung und Aufbewahrung	22
Entsorgung	22
Service	23
Importeur	23

Einführung

Informationen zu dieser Bedienungsanleitung



Herzlichen Glückwunsch!

Mit Ihrem Kauf haben Sie sich für ein hochwertiges Produkt entschieden. Machen Sie sich vor der ersten Inbetriebnahme mit dem Produkt vertraut. Lesen Sie hierzu aufmerksam die nachfolgende Bedienungsanleitung. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung gut auf. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte ebenfalls mit aus.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Produkt dient ausschließlich zum fugenfreien Verbinden von Laminat und Parkett und ersetzt Hammer, Schlagholz und Zugeisen. Das Produkt ist für alle Materialstärken von 7 bis 13 mm einsetzbar. Die gewerbliche oder industrielle Verwendung ist nicht zulässig. Für nicht bestimmungsgemäße Verwendung wird nicht gehaftet. Für Schäden, die von missbräuchlicher oder unsachgemäßer Behandlung, von Gewaltanwendung oder unautorisierter Modifikation herrühren, wird ebenfalls keine Haftung übernommen. Das Risiko trägt allein der Benutzer.

Sicherheit

- Kontrollieren Sie das Produkt vor jedem Gebrauch auf einwandfreien Zustand. Sollten Schäden festgestellt werden, darf das Produkt nicht mehr verwendet werden.
- Gestatten Sie Kindern die Benutzung des Produktes nur unter Aufsicht. Kinder können mögliche Gefahren nicht immer richtig erkennen. Das Produkt ist kein Spielzeug.
- Dieses Produkt ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder an einem Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhalten von ihr Anweisungen, wie das Produkt zu benutzen ist.
-     Benutzen Sie Schutzausrüstung. Tragen Sie zur eigenen Sicherheit immer einen Gehörschutz, eine Atem-/Staubschutzmaske, eine Schutzbrille und Schutzhandschuhe.
- **Warnung! Quetschgefahr!** Bei der Verwendung des Produkts ist eine ruckartige Bewegung notwendig. Achten Sie darauf, dass Sie sich nicht verletzen.
- Rostverfärbungen oder andere Anzeichen von chemischer oder mechanischer Veränderung an den Teilen können vorzeitiges Versagen der Teile verursachen.

Lieferumfang

- Hammer-Zugeisen
- Diese Bedienungsanleitung

HINWEIS

- ▶ Prüfen Sie die Lieferung auf Vollständigkeit und auf sichtbare Schäden.
- ▶ Bei einer unvollständigen Lieferung oder Schäden infolge mangelhafter Verpackung oder durch Transport wenden Sie sich an die Service-Hotline (siehe Kapitel **Service**).

Verwendung

HINWEIS

- ▶ Das Produkt ist für alle Materialstärken von 7 bis 13 mm einsetzbar.

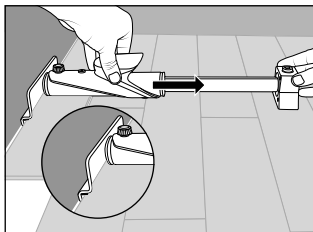
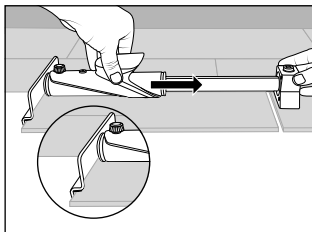
Mit Hilfe des Produkts können Sie Laminat- und Parkettpaneele fugenfrei verbinden und dabei auf Hammer, Schlagholz und Zugeisen verzichten. Das integrierte Zugeisen überträgt die Kraft beim Ziehen des Schlittens in Richtung rückwärtigen Anschlag auf die Paneelkante. Das Produkt ist besonders gut geeignet für die letzte Paneelreihe zur Wand.

- ◆ Legen Sie das Zugeisen an einem Paneel an.
- ◆ Lösen Sie die schwarze Feststellschraube auf dem Schlitten, um den Schlitten bewegen zu können.

- ◆ Halten Sie mit einer Hand den rückwärtigen Anschlag fest, um das Produkt zu stabilisieren.

⚠ WARNUNG! QUETSCHGEFAHR!

- ▶ Achten Sie darauf, dass Sie sich nicht Ihre Finger verletzen, wenn Sie den Schlitten vor- oder rückwärts bewegen.
- ◆ Halten Sie mit der anderen Hand den roten Griff fest und schieben Sie den Schlitten in Richtung Zugeisen als Startposition.
- ◆ Ziehen Sie den roten Griff in Richtung rückwärtigem Anschlag. Das Paneel ist fugenfrei verbunden.
- ◆ Falls das Paneel nicht fugenfrei verbunden ist, wiederholen Sie den Vorgang mit mehr Kraftaufwand.
- ◆ Drehen Sie nach der Verwendung die schwarze Feststellschraube auf dem Schlitten fest, um unbeabsichtigte Bewegungen des Schlittens zu vermeiden.



Reinigung und Aufbewahrung

ACHTUNG! SACHSCHADEN!

- ▶ Verwenden Sie keine aggressiven oder scheuernden Reinigungsmittel, da diese die Oberfläche des Produkts angreifen können.
- ◆ Reinigen Sie das Produkt mit einem trockenen Tuch.
- ◆ Lagern Sie das Produkt an einem sauberen, trockenen Ort ohne direkte Sonneneinstrahlung.

Entsorgung



Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.



Die Verpackungsmaterialien sind nach umweltverträglichem und entsorgungstechnischen Gesichtspunkten ausgewählt und deshalb recyclebar. Entsorgen Sie nicht mehr benötigte Verpackungsmaterialien gemäß den örtlich geltenden Vorschriften.



Entsorgen Sie die Verpackung umweltgerecht.



Beachten Sie die Kennzeichnung auf den verschiedenen Verpackungsmaterialien und trennen Sie diese gegebenenfalls gesondert.

Die Verpackungsmaterialien sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Ziffern (b) mit folgender Bedeutung: 1–7: Kunststoffe, 20–22: Papier und Pappe, 80–98: Verbundstoffe.

Service

DE**Service Deutschland**

Tel.: 0800 5435 111

(kostenfrei aus dem dt. Festnetz / Mobilfunknetz)

E-Mail: kompernass@lidl.de**AT****Service Österreich**

Tel.: 0820 201 222

E-Mail: kompernass@lidl.at**CH****Service Schweiz**

Tel.: 0800 56 44 33

E-Mail: kompernass@lidl.ch

IAN 380558_2110

Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst die benannte Servicestelle.

KOMPERNASS HANDELS GMBH**BURGSTRASSE 21****44867 BOCHUM****DEUTSCHLAND**www.kompernass.com

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

www.kompernass.com

Estado de las informaciones · Estado das informações

Stand der Informationen: 03 / 2022 · Ident.-No.: PHZ3A1-022022-1

IAN 380558_2110